



Interpreters

Salt Lake County

diversity.slco.org/interpreter/interpretList.html

Bridging the Gap Medical Interpreting Training

Department of Health

Jelena Pasalic

801-350-8136

jaasalic@utah.gov

Interpretive Services at the Refugee and Immigrant Center at Asian Association

Laura Vasquez, Interpreter Coordinator

801-990-9497

laurav@aau-slc.org

Find or Become a Court-Certified Interpreter

utcourts.gov/resources/interp

Refugee Interpretive Service

UDOH TB and Refugee Health Program

Jelena Pasalic

801-350-8136

jpasalic@utah.gov

Edwin Espinel

801-538-9480

eespinel@utah.gov

The Utah Department of Health, TB and Refugee Health Program provides a 40-hour basic and intermediate training course called "Bridging the Gap." There is no registration fee to attend this training and the course materials will be provided free of charge. However, participants will be expected to attend the course in its entirety. In addition to being fluent in English, all applicants must be fluent in a second language and must be willing to act as medical interpreters. Priority will be given to applicants who work within the refugee health, Tuberculosis control, HIV, STD and Hepatitis prevention setting. All participants who attend the entire 40-hour training and successfully complete the final exam will receive a certificate of completion. The course covers the following:

- *Basic interpreting skills: role, ethics, conduit and clarifier interpreting; managing the flow of the session; intervening; sight translation; memory development*
- *Introduction to the health care system: how doctors think, anatomy, common health problems, basic medical procedures*
- *Culture in interpreting: self-awareness, basic characteristics of specific cultures, traditional health care in specific communities, culture-brokering*
- *Communication skills for advocacy: listening skills, communications styles, appropriate advocacy*
- *Professional development*



Department of Workforce Services

Equal Opportunity Employer/Program

Auxiliary aids and services are available upon request to individuals with disabilities. Call 801-526-9240. Individuals with speech or hearing impairments may call the state relay by dialing 711. Spanish Relay Utah: 1-888-346-3162.